

## **Reunión de los Amigos de las Lenguas Yutoaztecas: Homenaje a la Doctora Karen Dakin**

27-29 de junio de 2018

Casa Museo José Guadalupe Zuno Hernández  
Calle José Guadalupe Zuno #2226, esq. Av. Unión, Guadalajara, Jalisco

### **Programa preliminar**

**Miércoles 27 de junio**

9:00 Registro de ponentes y asistentes 9:30 Inauguración del evento	
10:00 – 12:00 Mesa de ponencias  Moderadora: Rocío Rojas Arias	“Voces del Gran Nayar. Experiencias en el activismo lingüístico en redes sociales”, Tutupika Carrillo de la Cruz (UAN)  “Presiones que favorecen el desplazamiento y/o mantenimiento de la lengua náayeri de la comunidad de Presidio de los Reyes, Ruiz, Nayarit”, Lilia Rogelia Avena Romero, Cristhian Omar Enríquez Tiznado y Guadalupe Montserrat Mojarrero Ríos (UAN)  “El mantenimiento y desplazamiento lingüístico en dos zonas: El Gran Nayar y el noroeste de México” José Luis Moctezuma Zamarrón (Centro INAH Sonora)  “Comunalectos y variación lingüística tarahumara en la subregión de Las Barrancas, Municipio de Batopilas, Chih.”, Maribel Alvarado García (ENAH)
12:00	Pausa
12:30 –13:30 Mesa de ponencias  Moderadora: Dana K. Nelson	“Jerarquías léxicas y semánticas del cuerpo. Tipología en lenguas yutoaztecas de Chihuahua”, Carmen Muñoz Amaya (EAHNM)  “Estructuras posesivas en yaqui: una revisión a partir del elemento poseído”, Lilián Guerrero Valenzuela (IIF/UNAM)
Pausa para comida	
16:00 – 17:00 Mesa de ponencias  Moderador: Rodrigo Alfaro Uribe	“Un salinero chontal se expresa en ‘mexicano’ en 1714: trabajo y nahualización en Alahuiztlan, norte de Guerrero”, Brígida von Mentz (CIESAS)  “Reflexiones metodológicas para el análisis filológico de documentos nahuas coloniales a propósito de un manuscrito jurídico texcocano”, Wendy Aguilar González, Florencia Becerra Hernández, Paulina Esparza Torres, Marisela Huerta García, María Del Carmen Macuil García, Lucero Pacheco Ávila, María Eugenia Reyes Guerrero (UNAM)
17:00 Modera: Rodrigo Parra	Conferencia de la Dra. Karen Dakin Anderson. “Posibles orígenes yutoaztecas de los grupos consonánticos en lenguas nahuas. Tema de lingüística histórica fascinante, por muchos años”.

Gutiérrez.	
18:15 Brindis de bienvenida	

Jueves 28 de junio

9:30 – 11:30 Mesa de ponencias  Modera: Claudia Herrera Hernández	“Relaciones derivativas entre verbos estativos y dinámicos en cora de Jesús María”, Rodrigo Parra Gutiérrez (UAN / UdeG)  “El comportamiento de las cópulas en dos variantes del tepehuano del sur de Durango (o'dam y audam)”, Gabriela García Salido (UNAM) y Dina Paola Martínez (UNISON)  “Alomorfia en las raíces verbales del tepehuano del suroeste”, Verónica Reyes Taboada (DL-INAH)  “Comparing spatial deixis in Uto-Aztecán”, Maja Robbers (Universidad de Bremen)
11: 30 Pausa	
12:00 – 13:30 Mesa de ponencias  Modera: Álvaro J. Torres Nila	“La “antigua palabra” y los testamentos como muestras de <i>cualli tlahtolli</i> y <i>pipiltlahtolli</i> ”, Verónica Luna Covarrubias (UdeG)  “El testamento nahua del siglo XVI: innovación y tradición discursivas”, Mauro Alberto Mendoza Posadas (UNAM)  “Hacia una traducción del capítulo VIII del Arte de la lengua mexicana de Fray Andrés de Olmos” Mercedes Montes de Oca Vega (UNAM)
Pausa para comida	
16:00 – 17:30 Mesa de ponencias  Modera: Verónica Luna Covarrubias	“Datos acerca de la vida de Antonio del Rincón, S.J.”, Federico Beals Nagel Bielcke (UNAM)  “Agustín de la Rosa: La enseñanza del náhuatl en el Seminario de Guadalajara durante el siglo XIX”, Álvaro J. Torres Nila (UdeG)  “Tendedero de morfemas: descomposición morfológica para aprender vocabulario wixárika. Una propuesta de situaciones didácticas mediante la teoría fundamentada”, Julián Bernal Juárez (UAQ)
17:30	Pausa
18:00 – 19:30 Mesa de ponencias  Modera: Melissa Niño Santana	“‘Pali’ y ‘Diusci’ en el vocabulario de la lengua tepeguana: dos hispanismos en las estrategias de traducción de conceptos cristianos”, Rosío Molina Landeros (UABC)  “La integración de los préstamos en el discurso ritual de los tepehuanos del sureste de Santiago Teneraca”, Gabriela García Salido (UNAM) e Inocencia Arellano Mijarez (UAQ)  “On the intrusion of the Spanish preposition <i>de</i> into Mexicanero and Nahuatl”, Nicole Hofer (Universidad de Bremen)

**Viernes 29 de junio**

9:00 – 11:00 Mesa de ponencias  Modera: Paulina Lamas Oliva	<p>“La tipología del náhuatl clásico a la luz de la teoría de Skalička”, Adriana Rosalina Galván Torres (UdeG)</p> <p>“<i>In after years: Classical Nahuatl phrase structure in the light of modern Ixquihuacan _n_</i>”, Mitsuya SASAKI (UNAM)</p> <p>“Las adposiciones y los sustantivos relativos del náhuatl clásico”, Valentín Peralta Ramírez (ENAH)</p> <p>“Rising to the challenge: Investigating the relation between Corachol and Proto-Nahua”, Magnus Pharaao Hansen (Universidad de Copenhagen)</p>
11: 00 Pausa	
11:30 -13:00 Mesa de ponencias  Modera: Verónica Luna Covarrubias	<p>“Marcas verbales de persona en pa’ipá:y”, María Elena Ibáñez Bravo (ENAH)</p> <p>“Acercamiento a la descripción lingüística del concho a partir del método comparativo con lenguas de la rama taracahita”, Edgar Adrián Moreno Pineda (EAHNM)</p> <p>“Los conectores oracionales en wixárika, mi’phaa y purhépecha”, Paula Gómez López, Ana Line Martínez Sixto y Gloria de Jesús Rosas (UdeG)</p>
13:00	Pausa
13:15 -14:00 Presentaciones de libros  Modera: Saúl Castañeda G.	<p>“Presentación del libro: <i>Lenguas en contacto, procesos de nivelación y lugares de escritura. Variación y contextos de uso</i>”</p> <p>“Presentación de libro: <i>Diccionario Temático Bilingüe wixárika-español / español-wixárika</i>”</p>
Pausa para comida	
16:00 – 17:30 Mesa de ponencias  Modera: Carolina Rizo Sandoval	<p>“El sistema de evidenciales en cora meseño (náayari yáuhki?ena/tañíuka yáuhki?ena): una primera aproximación” Verónica Vázquez Soto (UNAM)</p> <p>“La primera escisión básica dialectal de la lengua nawatl otra vez”, Una Canger (Universidad de Copenhagen)</p> <p>“Formas de respeto en el náhuatl de Sta. María Teopoxco, Oax.”, María del Carmen Herrera (DL- INAH)</p>
17:30 Pausa	
18:00 -19:00 Mesa de ponencias	<p>“Crónica histórica wixárika (huichola)”, Julio Ramírez de la Cruz (UdeG)</p> <p>“<i>In xochitl in cuicatl</i>: presencia de vocablos de origen náhuatl en tres obras de literatura</p>

Modera: Álvaro J. Torres Nila	"chicana", Margarita Ramos Godínez y Sara Quintero Ramírez (UdeG)
19:00	Clausura

**Instituciones Participantes:**

Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México  
 Centro INAH, Sonora  
 Dirección de Lingüística del INAH  
 Escuela de Antropología e Historia del Norte de México  
 Escuela Nacional de Antropología e Historia  
 Instituto Nacional de Antropología e Historia  
 Universidad Autónoma de Baja California  
 Universidad Autónoma de Nayarit  
 Universidad Autónoma de Querétaro  
 Universidad de Bremen  
 Universidad de Copenhagen  
 Universidad de Guadalajara  
 Universidad de Sonora  
 Universidad Nacional Autónoma de México

**Créditos y agradecimientos:**

Organizadores:

**Alteridades Lingüísticas:**  
 Paulina Lamas Oliva  
 Dana Kristine Nelson  
 Melissa Niño Santana  
 Rodrigo Parra Gutiérrez  
 Rosa H. Yáñez Rosales

**Grupo de Estudios de historia y lengua náhuatl:**

Rodrigo F. Alfaro Uribe  
 Saúl B. Castañeda Gutiérrez  
 Alma M. García Galván  
 Claudia C. Herrera Hernández  
 Verónica Luna Covarrubias  
 Jorge Moreno Huerta  
 Carolina Rizo Sandoval  
 Álvaro J. Torres Nila  
 Rosa H. Yáñez Rosales

**Departamento de Estudios Mesoamericanos y Mexicanos, Universidad de Guadalajara**

Diseño del cartel: Eduardo Alonso Martínez  
 Constancias y gafetes: Altagracia Martínez Méndez

Agradecemos a la Coordinación General del Patrimonio de la Universidad de Guadalajara que nos hayan facilitado las instalaciones de la Casa Museo José Guadalupe Zuno Hernández.